

Kit de survie en anglais pour l'agent de transit

Par Vincent Richard – Formateur d'anglais professionnel
Spécialiste du commerce international et de la logistique



"Pour ne plus avoir peur de l'anglais quand on travaille chez un transitaire!"

Introduction

Ce guide a été conçu pour les professionnels du fret et particulièrement pour les agents de transit import – export.

En tant qu'ancien agent de transit (aérien, routier et maritime), je vous présente un glossaire des termes essentiels à connaître dans votre métier et les principales phrases à connaître pour échanger avec vos interlocuteurs.

Il s'agit d'une base essentielle à usage opérationnel basée sur mon expérience, qui reprend les termes et le langage fonctionnel les plus courants, mais qui ne peut en aucun cas couvrir tous les aspects du métier.

Alors bonne lecture et n'ayez plus peur de l'anglais !

Glossaire des termes essentiels

Un transitaire = **a forwarder / forwarding agent**

Les marchandises = **The cargo / the goods / the products / the commodities / the articles...**

Code douanier = **HS (Harmonized System) code / customs code**

Poids brut / poids taxable = **Gross weight / chargeable weight**

L'envoi (= l'expedition) de marchandises = **the shipment / consignment**

Commander un produit / une commande = **to order a product - to place an order (with a company) for a product / an order**

Le fret = **freight (air freight, sea freight, road freight...)**

Charger / décharger = **to load / unload**

Un entrepôt = **a warehouse**

Un entrepôt sous douane = **a bonded warehouse**

Locaux = **Premises**

Enlèvement = **pick-up / collection**

Enlever (une marchandise) = **to pick up / to collect**

Livraison / livrer = **delivery / to deliver**



⚠️ À NOTER : to deliver a cargo *to* someone – à proscrire : I would like to be delivered !

Expéditeur / destinataire = **shipper - sender – consignor / consignee – sendee - consignee**

Un camion, un avion, un bateau = **a truck, a plane, a ship/vessel**

Une compagnie de transport routier / aérien / maritime = **a trucking company / an airline / a shipping line**

La douane = **customs**

Contrôle douanier = **customs inspection**

Une contrefaçon = **a counterfeit / a knock-off**

Formalités de douane export = **export customs formalities**

Dédouanement import = **import customs clearance**

Procuration = **power of attorney**

Frais de magasinage (*aérien*) / surrestaries (*maritime*) = **storage fees (=storage charges) / demurrage fees (=demurrage charges)**

Les droits de douane / taux de droit de douane = **duties / duty rate**

TVA / taux de TVA = **VAT / VAT rate**

Une demande de cotation (= demande de prix de transport) = **a quotation request**

Une facture = **an invoice / a bill**

Une liste de colisage = **a packing list**

Les documents de transport (lettre de voiture CMR en transport routier / Lettre de Transport Aérien (LTA) / connaissance maritime = **consignment note / Air Waybill (AWB) / Bill Of Lading**

Une palette, un colis/carton, un conteneur = **a pallet, a parcel/carton, a container**

Heure estimée de départ (d'un avion ou d'un bateau) = **ETD (Estimated Time of Departure)**

Heure estimée d'arrivée (d'un avion ou d'un bateau) = **ETA (Estimated Time of Arrival)**

Coordonnées de vol / de navire = **flight details / ship (or vessel) details**

Langage fonctionnel essentiel :

Confirmation d'embarquement : **We are pleased to confirm that your shipment XXXXXXXXX has departed as scheduled on XXXXXXXXX (ex : CA934/28 CDG-PVG)**

Demande d'enlèvement : **Please collect the following cargo : / location (lieu) : / opening hours (horaires d'ouverture) : / between 09 :00 and 11 :00 (si créneau spécifique) / loading reference (référence de chargement) :**

Demande de réservation : **We would like to make a booking / reservation for XXXXXXXXXX (détails de colisage) from + lieu de départ - to + lieu de destination**

Envoi de coordonnées de vol : **Please find below the flight / vessel... details regarding this shipment :**

Demande de prix : **Could you please provide us with your best offer for XXXXXXXXX ?**

Envoi d'une cotation : **Further to your request, please find attached our quotation. Please feel free to contact us if you have any questions.**

Demande de nouvelles concernant une marchandise bloquée : **Could you please let us know why this consignment still hasn't been picked up / cleared from customs / delivered... ?**

 **À NOTER :** Bien qu'importantes lorsqu'on échange avec des acteurs de la logistique, les prépositions sont souvent mal utilisées, voici quelques règles :

AT + lieu ou heure spécifique (ex : At 09:00 am / At the shipper's premises)

ON + date / moyen de transport (ex : On 12 January / On the flight – vessel)

IN + ville / lieu fermé / mois / année / période de la journée / laps de temps...(ex : In Paris / In your warehouse / In November / In 2025 / In the morning – afternoon - evening / In five minutes)

À propos de l'auteur

Je suis Vincent Richard, formateur d'anglais spécialisé dans le commerce international et la logistique.

Depuis 2018, j'accompagne les professionnels à développer leur aisance à l'oral et leur confiance dans les échanges internationaux.

N'hésitez pas à prendre contact avec moi si vous désirez aller plus loin !

 Site web : www.vincentrichardenglish.com